

## “Patient Page” now available in Chinese on HKU Faculty of Dentistry website

The HKU Faculty of Dentistry is gradually translating its *Patient Pages* into Chinese (traditional and simplified script) and making them publicly available for free on its website.

First published in 2006 in the Faculty’s newsletter [Expressions](#), the Patient Page is a regular patient information factsheet on various dental and oral health topics, ranging from tooth whitening to oral cancer and dental implants. Each page is now being professionally translated, as part of a Faculty Chinese Translation Project funded by the Knowledge Exchange Fund 2010-11, granted by the Hong Kong University Grants Committee to the University.

The first *Patient Page* to be translated and laid out is on “Oral hygiene” and is available as a PDF document in both traditional and simplified Chinese characters at, respectively: <[http://facdent.hku.hk/engagement/community/pdf/OralHygiene\\_TC.pdf](http://facdent.hku.hk/engagement/community/pdf/OralHygiene_TC.pdf)> and <[http://facdent.hku.hk/engagement/community/pdf/OralHygiene\\_SC.pdf](http://facdent.hku.hk/engagement/community/pdf/OralHygiene_SC.pdf)>.

“We hope that the *Patient Page* translation project will allow Chinese readers to access accurate and practical information on their oral health and well-being,” says Professor Lakshman Samaranayake, HKU Dean of Dentistry. “The pages have reader-friendly definitions, summaries of common oral problems, explanations of procedures, and tips for treatment and prevention. Regular visits to a dentist are always encouraged.”

Other *Patient Pages* will be added throughout the year, at the Community Page of the Faculty website, at: <<http://facdent.hku.hk/engagement/community/index.html>>. As they become available, the translated pages will be licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-No Derivative Works 3.0 HK Licence](#), which allows users to copy and distribute the pages for non-commercial purposes, without alteration. Clinics are encouraged to make print-outs for free distribution. For other uses, please contact Ms Sau-wan Cheng, Knowledge Transfer Officer of the Faculty’s Knowledge Transfer Unit and co-ordinator of the Faculty Chinese Translation Project, at <[dentktu@hku.hk](mailto:dentktu@hku.hk)>.

###

For more information about the HKU Faculty of Dentistry, visit <http://facdent.hku.hk>

**Media contact:**

Ms Melody Tang, Communications and Development Officer, HKU Faculty of Dentistry; Tel: 2859 0210; E-mail: [meltang@hkucc.hku.hk](mailto:meltang@hkucc.hku.hk)

© 2011 Faculty of Dentistry, The University of Hong Kong. Prepared by Dr Trevor Lane, Knowledge Transfer Unit, HKU Faculty of Dentistry. Although every care has been taken to ensure the accuracy of the contents of this news release, they do not necessarily reflect the official policies of the Faculty or University and are intended for informational or educational use only; the copyright owner accepts no responsibility for errors or omissions.



This work is licensed under a [Creative Commons Attribution 3.0 HK License](#)